

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 2 (1912)

**Heft:** 3

**Artikel:** Der Bachalpsee im Winter

**Autor:** Beck, Gottfried

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-633183>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

man jedes Jahr ausbessern und einen Wächter anstellen und das kostet viel Geld und dann haben wir doch zu wenig Wasser. Aber ich glaubte, Ihr seid gekommen, um an dem Tunnel zu schaffen?"

Der Fremde lachte. „Ich bin kein Italiener, wenn ich schon wie ein Kalabrese aussehe. Ich bin — ich komme aus Amerika".

Das Mädchen riß die blauen Augen auf und schlug die Hände zusammen. „Ist's möglich? Aus Amerika? Eine so weite Reise habt Ihr jetzt gemacht?"

„Drei Wochen bin ich auf dem Schiff gefahren und habe einen großen Sturm erlebt, dann zwei Tage auf der Eisenbahn — da den Berg herauf bin ich freilich zu Fuß".

„Da werdet Ihr müde sein. Ich will Euch ein andres Spreukissen bringen; das da ist zu hart" und es zog das flachgedrückte Spreukissen weg.

„Ja, ich will bald zu Bette gehen", brummte der Amerikaner und kramte wieder an seinen Sachen.

„O, hier weht eine reiche Lust", schwatzte das Mädchen weiter, „die wird Euch gut tun".

„Die Lust ist hier reich und gesund", wiederholte er. „Ja, ja, das ist sie, sie erfrischt das Herz". „Regine!" scholl es spitz und laut von unten heraus. Das Mädchen drehte sich so flink um, daß der aufgebundene Zopf in den Nacken rutschte, warf noch einen scheuen, staunenden Blick auf den Mann, der nun aufgerichtet dastand, über mittelgroß und kräftig gebaut und murmelte halblaut, mit Verwunderung und großem Respekt: „Aus Amerika!" Dann verschwand die Jungfer, die Tür offen lassend, auf der Treppe.

## 2.

Franz Escher fühlte sich in Vinegg bald wieder zu Hause. Das Dorf hatte noch ganz denselben Anstrich wie früher: braune Hütten zu beiden Seiten der Gasse und zwei freie Plätze, die bei Feuerausbruch ein Uebergreifen der Flammen von einem Viertel zum andern verhüten sollten. Ein neues Haus war im Bau begriffen und ein morsch gewordener Speicher durch einen neuen ersetzt worden. Von seinen alten Bekannten waren einige ausgewandert, andere lagen unter der Erde. Seine Jugendgefährten von ehemals waren fast alle verheiratet, Väter von großen Familien, einige saßen im Rat. Er mußte ihnen erzählen von seinem Haustand in Santa Fé, von dem Klima, der Bauart der Häuser und von den Viehpreisen. Als er ihnen sagte, in Amerika sei jetzt Winter, machten viele ein erstautes Gesicht.

„Sawohl", versicherte er, „wenn ich im Herbst wieder zurückfahre, geht es abermals dem Sommer entgegen".

„Und wir haben noch fast keinen Sommer gehabt dieses Jahr", klagten die Bauern. „Acht Monate Winter und vier leide Monate, das ist unser Klima. Darum steht das Gras so schlecht; aber morgen beginnen wir doch mit dem Heu. Du kannst uns helfen, Franz".

Aber er schüttelte den Kopf. „Ich möchte mich hier ausruhen. Wenn man die Fünfzig überschritten hat, ist man nicht mehr so schußig. Drüber, da gerät man von einer Arbeit in die andere".

„Wie hier", bemerkte der Schuster Felix. „Was du dort gefunden hast, hättest du hier auch haben können".

„Ja, wenn ich nochmals anfangen müßte", sagte Franz, „ich würde mich anders besinnen".

(Fortsetzung folgt.)

## Der Bachalpsee im Winter.

Von Gottfried Beck.



Aut Bachalp.

Aut Bachalp. Den blauen Himmel und die weißen Firne der talüber gelegenen Hochberge widerspiegelnd.

Kein Laut durchdringt das Bergschweigen. Verödet ist der Touristenpfad, der an dem linken Seeufer vorbeizieht. Die Alpweiden, die hier an den See stoßen, sind still geworden; Sennenjauchzen und Herdengeläut sind verklungen. Verschwunden ist die lustige Murmeltierkolonie, die sonst die vom See bergwärts ansteigende Trümmerhalde belebte.

Kein Laut! Wie ein Alp drückt das lähmende Schweigen auf dem See, dessen Oberfläche nicht die leiseste Bewegung verrät. Ein eigenständliches Glänzen geht von ihm aus.

Hoch oben am Weg von Grindelwald zum Faulhorn liegt in einer Nische des Berghangs ein kleiner, stiller See, der Bachalpsee.

Wie ein Kleinod, das von dem Gejchneide des entflohenen Sommers sich gelöst und hier gefangen hat, leuchtet er in seiner Novemberfahlen Umgebung,

Da ertönt vom rechten Ufer, das in hoher, stufiger Wand aus dem See sich erhebt, ein schriller Pfiff. Den schmalen Fluhbändern entlang springt ein Rudel fliehender Gemsen dem Bergkamm zu. Steine lösen sich unter dem flüchtigen Huf der verfolgten Grattiere, erreichen mit kurzem dumpfem Schlag den Seespiegel und gleiten darüber hinweg, ohne einzutauchen.

Zwischen ist ein scharfer Knall erfolgt; die stattlichste Gemse hat sich im Lauf überschlagen und kullert über die prallen Fluhsäze bis auf den See, wo sie auf der Oberfläche liegen bleibt. Im gleichen Augenblick kracht es vom See her, ähnlich wie auf einem Gletscher, wenn in die bewegten Eismassen Spalten sich reißen.

Auf dem Grat hat sich der Schütze erhoben, scharf nach dem stürzenden Tier äugend. Jetzt hängt er mit schneller Bewegung sein Gewehr um und steigt kundigen Fußes auf kurzen Umweg herunter, um seine Beute auf dem fest zugefrorenen See zu holen.

\* \* \*

Ehemals, wenn der Winter spät einschneite, war es einigen Eingeweihten bekannt, daß der Bachalpsee die frühesten und schönsten Eisbahnen bildete, die man haben wollte. Von einem solchen Zustand des Sees brachte uns vor Jahren der Wildschütz Bodmer Hans an einem der ersten Tage des Novembers Runde; am nächsten Morgen waren wir unterwegs nach dem viertehalb Stunden entfernten See.

Hineilend über die niedere Böschung der Talsperre, die das untere Ende des Sees einfäßt, sahen wir endlich die spiegelnde Eisfläche aus dem Bergschatten auftauchen. Voll verhaltener Freude ließen wir hinunter ans Ufer, wo wir eilig den schweren Bergschuh mit dem leichten Eisstiefel vertauschten.

Bald hallten helle Fauchzer von der steinigen Felsenwand wider und mischten sich mit den peitschenknallähnlichen Schlägen des herstenden Eises und mit dem girrenden Geräusch der Decke,

die sich unter uns bog, als wir gegen die Mitte des Sees dahinglitten. Wir schwenkten dann in einem ungehemmt weiten Bogen rückwärts und schauten, staunend überrascht, daß hebre Hochgebirgsbild, das von der Nachmittagssonne überstrahlt, uns entgegenleuchtete. Links streckte das Wetterhorn seine farnbedeckte breite Felsenbrust her, in der Mitte stand die Pyramide des Großschreck-

horns und rechts etwas weiter im Hintergrund ragte der leichte Felsspitze des Finsteraarhorns in den klaren Himmel hinein. Zwischen dem Schrechhorn und dem Wetterhorn dehnte sich eine wogende Firnmulde, aus welcher der kurze, jähre Strom des Ober-Grindelwaldgletschers absloß nach der Tiefe des Tales, das unsern Blicken verdeckt war.

Nun jagten wir uns durch die kleinen, stillen Buchten des Sees, kreuzten dann lärmend den See im Wettkauf von einem Ufer zum andern und fuhren abermals gemächlich über die Seemitte zurück, wobei die laute Freude über die unbegrenzte Bewegungsfreiheit sich verwandelte in wortloses Entzücken über die Erhabenheit und weltferne Ruhe der Umgebung.

Inzwischen hatte in einem Felsenloch ein lustiges Feuerlein seine Schuldigkeit getan. Ein frugales Mahl vereinigte uns zu kurzer Rast. Wir hatten uns kaum hingesetzt, als wechselnde Gemsen ganz nahe an unserm Lagerplatz vorübers liefen auf die von der Nachmittagssonne beschienene Bergseite, wobei wir Gelegenheit hatten, die fabelhaften Kletterkünste der hübschen Tiere zu bewundern, die zehn Meter hohe, fast senkrechte Wände mit zwei bis drei Sägen leicht erklimmen.

Dann ging's wieder hinaus auf die schimmernde Bahn zu Spiel und Kunstrauf, je nach Temperament und Können, bis die steigenden Schatten an der südlichen Gebirgsmauer zum Aufbruch mahnten.

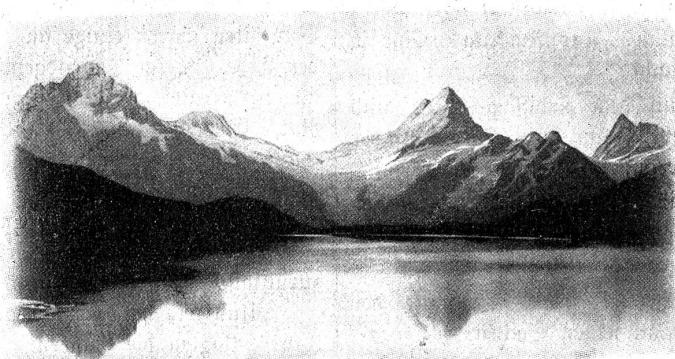
Heinrich allein konnte sich nicht entschließen, der Eisluft ein Ende zu setzen. Noch einmal wollte er die Runde auf dem See machen.

"Leiste mir Gesellschaft, Bernhard!" bat er schmeichelnd, und so rief ich denn den andern zu, die bereits reisefertig oben im Weg standen: "Wir werden uns unten bei den Alphütten wieder treffen".

Arm in Arm fuhren wir bergwärts langsam wieder gegen die Seemitte und sprachen leise von den Freuden des schönen Tages, der sich zur Ruhe neigte und tauschten Be teuerungen der Freundschaft. Auf einmal riß sich Heinrich los und mir vorauselend rezitierte er voller Uebermut Klopfstocks Verse:

"Zurück! Laß nicht die schimmernde Bahn dich verführen, weg vom Ufer zu geh'n!  
Denn wo dort Tiefen sie deckt, strömt's vielleicht,  
strudeln vielleicht Quellen empor."

Den ungehörten Wogen entströmmt,  
dem geheimen Quell entrieselt der Tod.  
Göttest du auch leicht wie dies Laub, ach, dorthin!  
Sankt du doch, Jungling, und . . . ."



Der Bachalpsee.

Hier hatte mein Freund nach einem erneuten kräftigen Schwung zu einer scharfen Linksdrehung angesetzt, um den Rückweg wieder zu gewinnen — da erfolgte ein Krachen und im nächsten Augenblick war der Fahrer verschwunden. Entsetzt hielt ich inne und starnte wie gelähmt ein paar ewige Sekunden auf das Loch, wo Heinrich verschwunden war und wo dünne Eisscherben auf dem glitschenden Wasser durcheinanderschaukelten. Endlich schlug, etwa zwei Meter von der Einbruchsstelle entfernt, der Kopf des Eingesunkenen wieder durch das Eis; so weit war er, schräg eintauchend, abgetrieben worden.

Sogleich versuchte Heinrich mit den Ellbogen auf den Eisrand sich stemmend aus dem Wasser zu steigen. Doch alsbald brach er mit der Eisdecke wieder ein und tauchte unter, was zu meinem hilflosen Entsezen mehrmals rasch sich wiederholte, ohne daß Heinrich einen Laut von sich gab.

Tritt Wasser und zerbrich mit den Fäusten das dünne Eis, bis du wieder zur festen Decke gelangst!" schrie ich ihm zu. Hinzuziehen und ihm helfen zu wollen, wäre mein sicherer Verderben gewesen. Den Rat befolgend, kämpfte sich Heinrich bis zum dicken Eis durch; aber hier besaß er nicht mehr die Kraft, in den vollgesogenen Wollkleidern sich aus dem Wasser zu heben.

"Hilf mir!" preßte die Erkenntnis seiner Ohnmächtigkeit aus ihm hervor.

Längst hatte ich mich der Länge nach hingelegt und rutschte vorsichtig der kranken Eisstelle zu, die, wie ich mittlerweile an ihrer größern Durchsichtigkeit hatte erkennen können, ungefähr stubengroß sein mochte. Der Aermste wehrte sich mit der Kraft der Verzweiflung dagegen, daß das Wasser ihn unter die Eisdecke zog. Krampfhaft erfaßte er meine ausgestreckte Hand, ihn aber den kalten Fluten zu entreißen, schien auch jetzt noch ein Ding der Unmöglichkeit, denn Heinrichs Kräfte waren nahezu aufgebraucht und ich hatte auf der glatten Unterlage keinen Halt. Nach unsäglicher Mühe waren endlich unsere vereinten Anstrengungen von Erfolg gekrönt, indem ich meine Schlittschuhspitzen ins Eis einhackend und so einen Stützpunkt findend beide Hände freibekam und das Opfer aus dem Wasserrachen befreien konnte.

Ich schlepppte den ermatteten Kameraden eine Strecke von der gefährlichen Stelle weg und gönnte ihm einige Augenblicke, um wieder zu sich zu kommen, die ich selber dazu benützte, unsere Bergschuhe zu holen und ihm und mir die Schlittschuhe auszuziehen. Dann rannten wir in der Dämmerung, die mittlerweile eingebrochen war, vollends ans Ufer und in langen Sägen den Berg hinab in der Richtung der Alphütten, wo die vorausgegangenen Kameraden ungeduldig auf uns warteten. Schon von weitem begrüßten sie uns mit scheltem und spottendem Zuruf, warum wir so lange gesäumt haben und ob wir ins Wasser gefallen seien. Ihre Spottreden verstummten aber, als sie den völlig durchnäßten und vor Kälte zitternden Heinrich gewahrten und als ihnen nach hastiger Mitteilung des Vorgefallenen die furchtbare Gefahr so recht zum Bewußtsein kam, in der sie selber ahnungsgenos geschweift hatten, da wurden sie ganz still. Wie leicht hätte Heinrich beim Einbrechen unter das dicke Eis geraten können und dann wäre eine Rettung so gut wie ausgehofft gewesen. Und was dem Heinrich passierte, hätte so leicht irgend einem andern von uns zu stoßen können. Ein Wunder war's, daß bei dem stundenlangen Herumschwärmen keiner vorher die kritische Stelle be-

rührte, die wohl durch eine vom Seeboden aufsteigende warme Quelle angegeschmolzen war, daß das Eis kaum mehr die Dicke eines Fingers hatte.

Es war dunkle Nacht, als wir den Bergwald erreichten, auf dessen holperigem und stockfinsterem Weg wir erst recht Mühe hatten, fortzukommen.

Glücklicherweise hing das Wetterhorn die silberne Vollmondsampel heraus und wies uns den Pfad, äffte aber dafür unsere aufgeregten Sinne mit allerlei wunderlichem und schreckhaftem Schattenpiel zwischen den alten Tannenbäumen und überwucherten Felsblöcken.

Eine mehrere Tage dauernde Erfältung war die eine und eine noch nach Wochen gelegentlich auftretende erschauernde Erinnerung war die andere Folge, die Heinrich von dem ereignis schweren Eislauf auf dem Bergsee davontrug.

\* \* \*

Heute ist die winterliche Poesie des Bachalpsees zum großen Teil dahin. Das Elektrizitätswerk Grindelwald hat sich das Seebecken als Reservoir für den Winter nutzbar gemacht mittels eines Stauwerks und eines Syphons. Als Gleitbahn ist der See infolge der dadurch herbeigeführten Schwankungen des Wasserspiegels fürderhin untauglich.

## Die neuen Bildwerke im Kasino und ihr Schöpfer.

Vor längerer Zeit ging durch die Presse die Mitteilung, daß der schweiz. Bundesrat vereint mit der Berner Regierung unserem Kasino zwei Statuen gestiftet und die Ausführung derselben dem in Hamburg lebenden Schweizerkünstler Johannes Bössard anvertraut habe. Gleich nach dieser Bekanntmachung wurde die Frage aufgeworfen, ob sich die tieferste Kunst Bössards in den freimütigen Raum eines Kasinos werde einfügen können und der kunstfreudliche Berner hat sich damals einiger Bedenken nicht erwehren können. Nun stehen die so früh umstrittenen Statuen seit Weihnachten an ihrem Bestimmungsort: auf den beiden Endpostamenten der Marmorspalustrade vor dem Haupteingang zum großen Konzerthaus.

Wer sich seither der Mühe unterzogen hat, das Kasino zu besuchen und einen Augenblick vor den Statuen zu verweilen und sie auf sich einwirken zu lassen, der fühlte seine Bedenken mit einem Mal schwinden und dann allmählich die Überzeugung in sich reisen: Ja, so muß unser neuer Kasinoschmuck aussehen und nicht anders.

Es war für den Künstler durchaus nicht leicht, in diesen Raum mit der verhältnismäßig geringen Höhe und seinen abwechselnd dunkeln und hellen Seiten- und Deckenflächen zwei Werke hineinzukomponieren, die sich in Stoff, Farbe und Proportion mit dem Gesamtraum harmonisch verbinden und nicht entweder aus diesem bildlich herausfallen oder in ihm sich verlieren. Architektur und Plastik sind innerlich verwandte Kün-

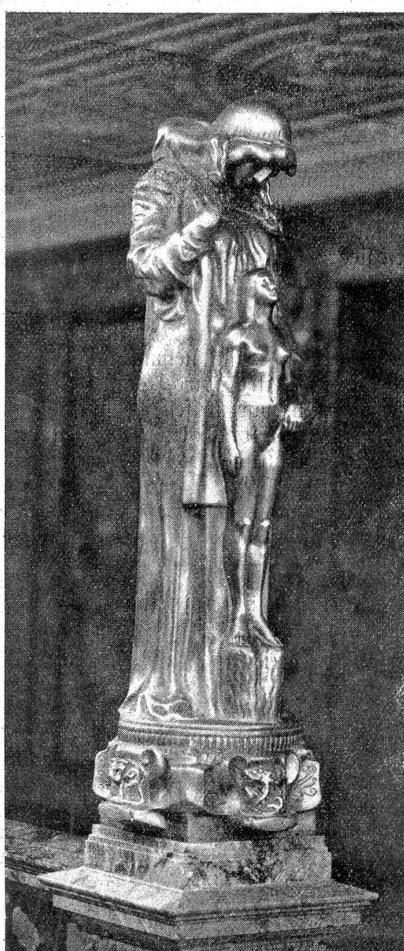
ste und erreichen ihre gewaltigste Wirkung da, wo sie in harmonievollem Bunde zur monumentalen Kunst sich einen. Deshalb bedurfte es eines reifen, abwägenden Verstandes und des Gefühls eines ganzen Künstlers, um die Gruppen in diesen Raum so aufzubauen, daß sie nicht plump und drückend empfunden werden, sondern aus sich herauswachsen und gleichsam zur lebendig gewordenen Architektur sich steigern.

Was Bössard mit seinen beiden Statuen für unser Kasino geschaffen, ist ein Stück Tempelkunst, die die Besucher mit jener weichen Stimmung empfängt, die so unmittelbar in die Arme der Schönheit führt, und ein bildnerischer Schmuck von höchster Einheit und reichster Schönheit. Nur selten habe ich die Wahrheit von Wilhelms Wort: "Der Künstler ist der Schöpfer schöner Dinge" so eindrücklich empfunden, wie vor den Statuen Bössards.

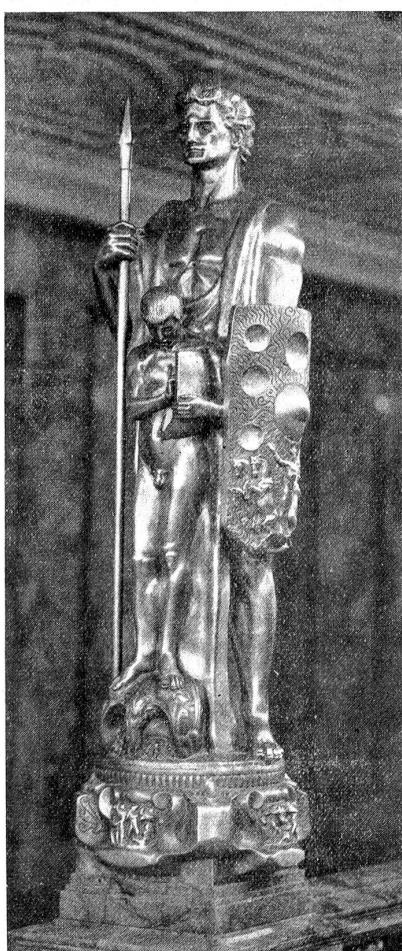
Doch nun zum Stofflichen.

In einem Gesellschaftshause werden immer Gegensätze wie heiter und ernst, hell und dunkel, die herrschenden Faktore sein. Deshalb hat Bössard zwei Gruppen gewählt, die diese Gegensätze versinnbildlichen.

Helios, der alles schauende, dem nichts verborgen bleibt, der Gott der Sonne, des segnenden Lichts und der Wärme wird versinnbildlicht durch die große männliche Figur mit dem leuchtenden Auge im scharf geprägten, ausdrucks vollen Kopf. Dicht vor ihm, gleichsam im Schutze seines Gottes, steht auf einem Adler, der



Persephone, die Königin der Schatten.



Helios, der Gott der Sonne.